УДК 372.881.1

DOI 10.25205/1818-7919-2021-20-4-176-186

Значение институтов Конфуция в развитии обучения китайскому языку (на примере Института Конфуция Гуманитарного института НГУ)

Би Синьхуэй^{1,2}, Ю. А. Азаренко²

¹ *Синьцзянский университет
Урумчи, Китай*

² *Новосибирский государственный университет
Новосибирск, Россия*

Аннотация

Интенсификация отношений РФ и КНР в различных сферах вызвала долгосрочный повышенный спрос на обучение китайскому языку в России. В удовлетворении этой потребности заметную роль играют институты Конфуция. Распространение среди россиян владения китайским языком, знакомство их с особенностями китайской культуры и менталитета, продвижение гуманитарных обменов с Китаем и наращивание международного взаимопонимания – общая цель российских институтов Конфуция. В данной статье рассматривается их деятельность с точки зрения развития преподавания китайского языка на примере реализации проекта «Институт Конфуция НГУ» в последние два года. В рамках партнерства с Синьцзянским университетом Новосибирский государственный университет не только пользуется лучшими условиями для подготовки своих студентов гуманитарных направлений, но и вовлекает в международное сотрудничество в области преподавания иностранных языков целый ряд учреждений высшего и среднего образования.

Ключевые слова

Институт Конфуция, НГУ, сотрудничество в образовательных проектах, обучение китайскому языку в России

Для цитирования

Би Синьхуэй, Азаренко Ю. А. Значение институтов Конфуция в развитии обучения китайскому языку (на примере Института Конфуция Гуманитарного института НГУ) // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2021. Т. 20, № 4: Востоковедение. С. 176–186. DOI 10.25205/1818-7919-2021-20-4-176-186

The Role of Confucius Institutes in Chinese Education in Russia (Based on the Example of Confucius Institute of the Humanitarian Institute, Novosibirsk State University)

Bi Xinhui^{1,2}, Yu. A. Azarenko²

¹ *Xinjiang University
Wulumuqi, China*

² *Novosibirsk State University
Novosibirsk, Russian Federation*

Abstract

With the increase of Sino-Russian cooperation in various fields, interest in Chinese is growing in Russia, which highlights the role of Confucius Institute to meet demand. Confucius Institute is a non-profit educational organization jointly established by China and other countries. Each of the 22 Confucius Institutes and classrooms in Russia present its distinctive feature and work hard in helping the Russian people learn Chinese, understand Chinese culture and enhance the humanist exchange between China and Russia. Chinese education is the most important task of the institutes.

Using Confucius Institute of Novosibirsk State University as an example, this paper introduces works done by the institute from three aspects. Firstly, it contributes to Chinese education in the university. Secondly, it meets local resi-

© Би Синьхуэй, Ю. А. Азаренко, 2021

ISSN 1818-7919

Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2021. Т. 20, № 4: Востоковедение
Vestnik NSU. Series: History and Philology, 2021, vol. 20, no. 4: Oriental Studies

dents' needs to learn Chinese. Thirdly, it broadens the scope of regional cooperation and trains local Chinese teachers. With the support of Xinjiang University in China, the Confucius Institute at Novosibirsk State University has cooperated with many higher and secondary education institutions in Russia to expand international cooperation in Chinese education. The effective work of Confucius Institute at Novosibirsk State University has proved that it has played an active role in Chinese education. Against the backdrop of the COVID-19 pandemic, all Confucius Institutes and classrooms in Russia have continued operating by taking advantage of online teaching and learning and explored the route of development characterized with "Internet + Chinese". The authors believe that Confucius Institutes will keep on contributing to the Chinese education in Russia with the joint efforts of both parties.

Keywords

Confucius Institute, cooperation in education, Chinese teaching in Russia

For citation

Bi Xinhui, Azarenko Iu. A. The Role of Confucius Institutes in Chinese Education in Russia (Based on the Example of Confucius Institute of the Humanitarian Institute, Novosibirsk State University). *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2021, vol. 20, no. 4: Oriental Studies, p. 176–186. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7919-2021-20-4-176-186

Сеть институтов Конфуция со штаб-квартирой в Пекине начала развиваться по всему миру в 2004 г., предоставляя услуги по обучению китайскому языку всем заинтересованным, руководствуясь в своей деятельности принципами уважения местных обычаев и законов, равенства отношений китайской и иностранной сторон, поиска взаимовыгодных решений на основе дружественных консультаций. В 2020 г. китайская Государственная канцелярия по распространению китайского языка за рубежом (Ханьбань) была реорганизована и ее преемником в качестве правообладателя бренда «Институт Конфуция» (Confucius Institute) стал Фонд международного преподавания китайского языка (Chinese International Education Foundation). В соответствии с определением Института Конфуция на сайте Фонда, институты остаются некоммерческими образовательными структурами, основанными в китайско-иностранном сотрудничестве, целью которых является стимулирование распространения китайского языка, углубление понимания в мире китайского языка и культуры, продвижение гуманитарных обменов Китая с другими странами, наращивание международного взаимопонимания¹.

Вследствие усиления роли Китая в мировой экономике и политике в мире наблюдается устойчивый рост популярности китайского языка. При этом, согласно официальным данным на конец 2019 г., на территории 162 стран и территорий действовало 550 институтов и 1172 класса Конфуция². В свете всестороннего усиления сотрудничества регионов России и Китая в России также имеется высокий спрос на изучение китайского языка. Профессор Школы востоковедения факультета мировой экономики и мировой политики НИУ ВШЭ д-р ист. наук А. А. Маслов отмечал, что китайским языком владеют около 80 тыс. россиян, он преподается [примерно] в 170 вузах, но, к сожалению, по мнению эксперта, высокий уровень обеспечивается не более чем в десятке из них (см.: [Бай По, 2019]). Российские институты Конфуция играют заметную роль в удовлетворении существующего спроса на китайский язык. Открытие этих учебных центров при российских учреждениях образования санкционировалось Штаб-квартирой институтов Конфуция в Пекине и утверждалось соответствующими министерствами РФ, функционирование центров определяется соглашениями о сотрудничестве с китайскими партнерскими вузами и софинансированием сторон. В настоящее время их 22, включая три самостоятельно функционирующих класса Конфуция. При сохранении общей для институтов Конфуция цели, определенной Пекином, конкретное содержание их работы в определенной мере варьируется. «Институт Конфуция НГУ»³, при всей

¹ Знакомство с Институтом Конфуция // Официальный сайт Фонда международного обучения китайскому языку [走近孔子学院 // 中国国际中文教育基金会网站]. URL: <https://www.cief.org.cn/zjkzxy> (дата обращения 15.01.2021). О значении институтов Конфуция как платформы публичной дипломатии см.: [Ван Шо, 2018].

² Всемирная сеть // Официальный сайт Фонда международного обучения китайскому языку [全球网络// 中国国际中文教育基金会网站]. URL: <https://www.cief.org.cn/qg> (дата обращения 15.01.2021).

³ До июля 2018 г. проект реализовывался как «Класс Конфуция».

разноплановости своей деятельности, входит в число подразделений университета, работа которых строится вокруг образовательной составляющей.

С самого начала китайским вузом-партнером НГУ по проекту «Институт Конфуция» стал Синьцзянский университет – крупнейшее учебное заведение северо-запада Китая. В канун Нового года, 31 декабря 2020 г., заключен новый договор о продолжении сотрудничества двух вузов в рамках деятельности научно-образовательного и культурного центра «Институт Конфуция» Гуманитарного института (далее – НОКЦИК).

Основанный в 2008 г. Класс Конфуция НГУ являлся подразделением отдела международных связей. На протяжении первых лет существования Класса Конфуция НГУ университет заключил ряд соглашений с другими вузами и школами о поддержке преподавания в них китайского языка посредством предоставления учебных ресурсов, преподавательских кадров, методической помощи, включения обучающихся в программы культурных мероприятий, обменов с Китаем и т. п. В 2011 г. Класс Конфуция получил признание Штаб-квартиры как одного из лучших классов в мире. И хотя масштаб деятельности Класса превышал рамки университета, первоначальный замысел стать центром языковой подготовки для сотрудников НИИ Академгородка, а в перспективе – посредником для установления научных связей с китайскими коллегами реализован по ряду причин не был. Переход в 2013 г. Класса Конфуция в структуру гуманитарного факультета (позднее – института) в качестве Центра языка и культуры Китая отразил его определившуюся **основную функцию в университете: создание дополнительных преимуществ для подготовки выпускников, осваивающих китайский язык в рамках программы профессионального образования и повышение репутации НГУ как центра обучения китайскому языку вовне университетской среды.** Значение проекта «Институт Конфуция НГУ» в развитии обучения китайскому языку можно рассматривать в трех масштабах: 1) собственно для НГУ; 2) в рамках внеуниверситетского социума, территориально ограниченного Академгородком и Советским районом г. Новосибирска, для которых НГУ традиционно является центром притяжения в разных сферах; 3) в региональном измерении.

1. Обучение китайскому языку в НГУ

Преподавание китайского языка в НГУ началось в 1970 г. – наиболее рано среди вузов Новосибирска, с конца 1990-х гг. ведется по двум направлениям, из которых «востоковедение, африканистика» предполагает намного более глубокое овладение китайским языком в комплексе со знаниями истории, литературы, культуры Китая, чем направления, реализуемые в других университетах. Это, в частности, делает особенно необходимыми стажировки в Китае, предъявляет повышенные требования к квалификации преподавательских кадров. К тому же уровень владения китайским языком и обретаемые в ходе учебы навыки научной работы позволяют выпускникам продолжить обучение в китайской магистратуре, и здесь особенно актуальна возможность получения стипендии для учебы в КНР.

Таким образом, китайские преподаватели, приглашаемые для работы на кафедре востоковедения и в НОКЦИК гуманитарного института по линии института Конфуция, проходят строгий отбор. Источниками кадров являются лучшие выпускники направления бакалавриата «русский язык» и магистратуры направления «китайский язык и международное образование», а также действующие преподаватели, преимущественно из Синьцзянского университета, нередко уже имеющие опыт работы за рубежом.

Многие студенты-востоковеды и лингвисты помимо занятий китайского языка по своей профессиональной программе, посещают курсы НОКЦИК по разговорному языку, подготовке к международным экзаменам, каллиграфии, живописи *гохуа*. Студенты других специальностей занимаются в НОКЦИК по комплексным программам обучения китайскому языку. Фонд учебных материалов для курсов на протяжении первых 10 лет формировался на основе литературы, предлагаемой в дар институтам Конфуция Штаб-квартирой – это учеб-

ники, подготовленные в китайских вузах, признанных лидерами в обучении китайскому языку как иностранному⁴.

Помимо языковых курсов, студентам предлагаются бесплатные консультации для подготовки к конкурсам разных уровней и конференциям с выступлениями на китайском языке. Так, в 2019 г. при руководстве преподавателей НОКЦИК студент Гуманитарного института стал пятым на Всероссийском конкурсе «Китайский язык – это мост», в 2020 г. три студентки вошли в число победителей регионального этапа конкурса и одна из них заняла первое место на всероссийском финале, затем получив приз зрительских симпатий на всемирном конкурсе.

Слушатели курсов, активные участники языковых конкурсов и культурных мероприятий и становятся основными кандидатами на стипендии для обучения в КНР, к которым рекомендует НОКЦИК. В настоящее время в качестве второго иностранного языка также знакомятся с китайским ученики Специализированного учебно-научного центра НГУ, преподавателям которого НОКЦИК оказывает всю необходимую поддержку.

В НГУ ежегодно проходят лекции нескольких российских китаеведов, а в 2019 г. перед студентами выступили три известных ученых из Китая⁵. Особое внимание уделяется организации мероприятий, знакомящих обучающихся и всех интересующихся с традиционной китайской культурой и жизнью в современном Китае – художественных концертов, мастер-классов по прикладному искусству, различных выставок и т. п. Это помогает комплексному формированию профессиональных компетенций будущих специалистов, а также позволяет расширить скромные для нашего региона источники качественной информации о Китае – нашем близком соседе и стратегическом партнере России, углубляет понимание особенностей мировосприятия китайского народа и формирует уважительное и толерантное отношение к культуре, иной в своей цивилизационной основе.

2. Китайский язык для жителей Советского района г. Новосибирска

В области дополнительного образования центры иностранных языков НГУ практически не конкурируют с другими вузами из-за их удаленности от Академгородка и не испытывают заметной конкуренции со стороны частных языковых школ. В то же время в Академгородке проживает большое количество ученых, инженеров, которые осознают перспективу развития отношений с Китаем и ориентируют своих детей на изучение китайского языка, либо сами испытывают необходимость элементарного знакомства с ним в связи с потребностями своей работы. Ввиду недостатка учебных часов, отводимых на изучение китайского языка в школе программой для его достаточного освоения, наиболее мотивированные подростки приходят в НОКЦИК для дополнительных занятий.

Директора школ проявляют заинтересованность во введении китайского языка в качестве второго иностранного языка и расширении международных связей своих учреждений с китайскими школами, а НГУ является их постоянным партнером по многим другим проектам и поставщиком педагогических кадров. Наиболее последовательно сотрудничество выстраи-

⁴ Отметим, что подбор учебников и пособий осуществлялся преимущественно российскими преподавателями НГУ. Рабочие программы, утверждаемые Ученым советом гуманитарного института НГУ, всегда составляются по принятым в университете образцам, согласно опыту и предпочтениям конкретных преподавателей, с учетом интересов и особенных потребностей слушателей разных категорий, то есть без применения «Единой программы по обучению китайскому языку как иностранному», которую некоторые авторы называют «обязательной для ИК во всем мире», необоснованно приписывая Ханьбань стремление поставить под контроль обучение в зарубежных учебных заведениях, нарушая их свободу в определении содержания образования, выборе учебно-методического обеспечения и образовательных технологий (см.: [Гурулева, 2020. С. 5, 8]). За все годы участия НГУ в проекте «Институт Конфуция» мы никогда не получали каких-либо директив с китайской стороны относительно содержания учебных программ.

⁵ Профессор факультета китайского языка Университета Хуадун, «Ученый Янцзы» Чжу Чжижун 朱志荣 и эксперты в области китайской философии профессора Чэнь Лай 陈来, Чжу Цзежэнь 朱杰人.

вается со средней школой № 112 г. Новосибирска, где обучение китайскому языку начинается в качестве факультатива с первого класса с целью расширения кругозора детей и отбора наиболее перспективных ребят для изучения китайского на уровне средней школы. Во всех случаях преподаватели НОКЦИК помогают штатным учителям в проведении отдельных занятий и организации мероприятий, связанных с Китаем, как части внеурочной деятельности.

3. Региональный масштаб деятельности, подготовка преподавательских кадров

3.1. Основные партнеры и постоянные участники проекта «Институт Конфуция НГУ»

В настоящее время в проект «Институт Конфуция НГУ» включены следующие вузы: Сибирский институт управления РАНХиГС (СИУ РАНХиГС, г. Новосибирск), Новосибирский государственный университет экономики и управления (НГУЭУ), Алтайский государственный университет (АлтГУ, г. Барнаул, Алтайский край) и Горно-Алтайский государственный университет (ГАГУ, Республика Алтай). В указанные вузы направляются для работы на кафедрах и в языковых центрах китайские преподаватели, оказывается помощь учебными материалами, организовываются выступления российских лекторов-китаеведов, проводятся встречи разговорного клуба и культурные мероприятия. В ГАГУ преподавание китайского языка при поддержке НГУ закрепилось на факультете алтаистики и тюркологии, способствуя популярности филологического направления; в АлтГУ за годы сотрудничества не только упрочилось преподавание китайского языка по программам бакалавриата, но и введено в магистерскую программу направления «востоковедение»; СИУ РАНХиГС и НГУЭУ уже заслужили авторитет в подготовке регионоведов и «международников» с хорошим знанием китайского языка, при этом Центр китайского языка СИУ РАНХиГС все чаще выступает основным соорганизатором НГУ совместных конкурсов, олимпиад и иных мероприятий.

Талантливые студенты наряду со студентами НГУ готовятся к языковым конкурсам разного уровня и достигают на них значительных результатов, рекомендуются к стипендиям и участию в программе летних лагерей в Китае. Преподаватели участвуют в различных обменных и грантовых программах, стажировках по линии института Конфуция.

Для мотивирования обучающихся, оттачивания их языковых навыков, расширения фоновых знаний о стране изучаемого языка, в число ставших уже традиционными мероприятиями НОКЦИК входят конкурсы декламации китайской поэзии среди студентов вузов-партнеров, открытые городские конкурсы китайской каллиграфии, региональный конкурс переозвучивания китайских кинофильмов, региональный этап Всероссийской олимпиады школьников по китайскому языку (по поручению Центра олимпиадного движения Новосибирской области) и тренировочные занятия для его участников, подсекция «Презентация результатов научного исследования на китайском языке» секции «Востоковедение» Международной научной студенческой конференции НГУ, культурные программы по случаю Праздника Весны и Всемирного дня институтов Конфуция и ряд других.

В 2019 г. проект «Институт Конфуция» провел своими силами или совместно с другими учреждениями около 70 культурных мероприятий, в 2020 г. в связи с ограничениями на массовые мероприятия и освоением дистанционного формата – более 30, в том числе онлайн. Среди них акция-видеопослание студентов и преподавателей в поддержку сражающихся с эпидемией Уханя и Китая, День китайского языка, День институтов Конфуция, Двойное празднование 1-го октября традиционного Праздника середины осени и Дня образования КНР.

Включая обучающихся у преподавателей проекта «Институт Конфуция НГУ» в других вузах и школах-партнерах, общее количество учеников в 2019 г. составило более 1900 человек, а в 2020 г., несмотря на применение дистанционного обучения в связи с эпидемией коронавируса, – более 1400 человек. В 2019 г. общий штат китайских преподавателей проекта «Институт Конфуция НГУ» составил 18 человек (из них 14 преподавателей-волонтеров). После возвращения летом 2020 г. в Китай большей части китайских преподава-

телей, завершивших работу в России, в ситуации невозможности приезда к сентябрю новых преподавателей, Синьцзянский университет помог «закрыть» потребность проекта в кадрах путем направления для дистанционных занятий десяти своих лучших магистрантов и бакалавров в рамках педагогической практики под контролем и руководством российских коллег.

Число стипендиатов для обучения в КНР, рекомендованных НОКЦИК в 2019 и 2020 гг., составило по 19 человек, один преподаватель получил исследовательский грант «Плана новой синологии» для работы над докторской диссертацией. Из 19 человек, заявки которых поддержала Штаб-квартира институтов Конфуция в 2019 г., пять получили стипендии для языковой стажировки в течение семестра, 10 – в течение учебного года, четыре – стипендии для обучения в магистратуре. Весной 2020 г. два студента получили «стипендии для зарубежных преподавателей китайского языка» (как стала называться стипендия Института Конфуция) для обучения в течение семестра, осенью по этой же программе учебу могли начать восемь человек (одна стажировка в течение семестра, шесть – в течение года, одна – учеба в магистратуре), пять человек получили стипендии правительства КНР (магистерские программы разных направлений), четыре человека стали обладателями стипендий правительства Синьцзян-Уйгурского автономного района (три – для обучения на бакалавриате, один – для годовой языковой стажировки).

3.2. Вклад в подготовку педагогических кадров

Известность НГУ и качества подготовки его выпускников-китаеведов привлекает также и преподавателей китайского языка других вузов пройти повышение квалификации именно в НГУ, а так как такие программы проходят на бесплатной основе благодаря финансированию китайской стороны, на краткосрочные курсы и семинары с участием приглашенных из Китая и китаеведческих центров России специалистов охотно приезжают преподаватели из других городов Сибири и Урала. Отметим, что в целях адаптации и совершенствования навыков работы преподавателей самого НОКЦИК нами проводятся установочные учебно-методические семинары для вновь пребывающих китайских преподавателей, регулярные отчетные встречи по результатам работы, организуются взаимопосещения занятий и анализ работы коллег, совместные товарищеские подготовки преподавателей к занятиям, опросы обучающихся для выявления их мнения о качестве оказываемых образовательных услуг и другие мероприятия.

Следует отметить, что в группах среднего и высокого уровня китайского языка НОКЦИК занимаются, в частности, старшекурсники и выпускники Новосибирского государственного педагогического университета профиля «иностранный язык» направления «педагогическое образование», причем программы дополнительного образования детей и взрослых новосибирских институтов Конфуция (второй действует при Новосибирском государственном техническом университете) для будущих учителей являются практически единственной возможностью поднять уровень своего владения китайским языком. Несколько лет с помощью китайских преподавателей проекта «Институт Конфуция НГУ» в кружковой форме китайский язык осваивали будущие педагоги самого младшего звена образования (дошкольного и начального общеобразовательного) – студенты Новосибирского педагогического колледжа № 1 им. А. С. Макаренко.

В данном обзоре мы не затрагиваем специально деятельность НОКЦИК, связанную с научной работой, однако следует отметить, что в рамках ежегодной научно-практической конференции НОКЦИК «Шелковый путь» постоянно действует секция по вопросам преподавания китайского и русского языков как иностранных⁶. В пятой конференции в 2019 г. приняли участие более 50 человек из 16 вузов и НИИ; шестая конференция прошла

⁶ Страница конференции на сайте НОКЦИК с публикацией программ и сборников материалов: <https://www.nsu.ru/n/chinese-center/research/silk-road-conf.php>.

в смешанном онлайн- и офлайн-формате осенью 2020 г. и позволила обменяться опытом более 70 специалистам из 28 учреждений России и Китая, при этом филологическая секция была самой массовой.

Заключение

Таким образом, можно утверждать, что при стабильном спросе на образовательные услуги научно-образовательного центра «Институт Конфуция» гуманитарного института НГУ по дополнительным образовательным программам для детей и взрослых значение проекта «Институт Конфуция НГУ» не ограничивается курсами китайского языка для всех желающих на платной основе при университете. *Во-первых*, проект способствует качественной подготовке по программам профессионального высшего образования – прежде всего в НГУ, а также в четырех вузах-партнерах, очевиден его вклад в укрепление позиций китайского языка как дисциплины нескольких направлений подготовки вузов Новосибирска, Барнаула, Горно-Алтайска. *Во-вторых*, помогает укреплению преподавания в довузовском звене и расширяет возможности подготовки кадров учителей китайского языка, получившего статус второго иностранного в общеобразовательной программе и в 2019 г. вошедшего в перечень возможных испытаний ЕГЭ. *В-третьих*, способствует включению студентов и преподавателей в стажировочные программы КНР, открывает для будущих специалистов возможность совершенствования языковой подготовки в Китае, налаживания научных связей в ходе учебы в китайской магистратуре, при участии в международных конференциях или личном знакомстве с китайскими лекторами. *В-четвертых*, активно обеспечивает реализацию культурно-гуманитарного сотрудничества ⁷ между РФ и КНР, стремится повышать уровень знакомства россиян с дружественным народом Китая и его культурой через мероприятия страноведческого характера. Благодаря ресурсам культурологического содержания, наличию научно-популярной литературы и талантам китайских преподавателей НОКЦИК помогает формировать китайские части временных выставок заинтересованным музеям, принимает участие в мероприятиях библиотек, старается откликнуться на инициативы других учреждений культуры и искусства, затрагивающих китайскую тематику, представляя одновременно и НГУ, и Сяньцзянский университет, и международный проект «Институт Конфуция» в целом как мост понимания между народами.

Разумеется, не все обозначенные формы работы НОКЦИК, сетевое взаимодействие НГУ с другими российскими образовательными учреждениями в равной мере характерны для всех российских институтов Конфуция. В то же время в НГУ отсутствует важный элемент работы многих других институтов Конфуция, непосредственно связанный с обучением – функционирование центра приема международных экзаменов ⁸, а также, например, нет реализации образовательных программ по региональным госзаказам или специальных программ, ориентированных на корпоративных бизнес-клиентов. Тем не менее, обозначенные аспекты реализации проекта «Институт Конфуция НГУ» в области обучения китайскому языку, на наш взгляд, достаточны типичны и применимы для оценки вклада российских институтов Конфуция в современное развитие преподавания китайского языка в целом ⁹. Как и в других институтах Конфуция, весной 2020 г. в НГУ под лозунгом «Продолжение учебы при прекращении аудиторных занятий» (停课不停学) начали активно использовать методы преподавания китайского языка дистанционными методами. Это привело НОКЦИК к решению ускорить

⁷ Определение, цели и задачи, принципы и содержание международного культурно-гуманитарного сотрудничества России фиксирует документ «Основные направления политики Российской Федерации в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества» (см.: Сайт МИД РФ. URL: https://www.mid.ru/el/foreign_policy/official_documents/-/asset_publisher/CptICkV6BZ29/content/id/224550 (Дата обращения 15.01.2021)).

⁸ В Новосибирске экзаменационный центр действует при Новосибирском государственном техническом университете.

⁹ Ср., например, деятельность Школы (класса) Конфуция Российского государственного профессионально-педагогического университета: [Андрюхина и др., 2019].

освоение форм электронного обучения для реализации современной модели преподавания, которую можно обозначить как «Интернет + китайский язык».

Что касается перспектив, то центры Конфуция, пользуясь поддержкой китайских вузов и Фонда международного преподавания китайского языка, обладают потенциалом для реализации модели обучения «Китайский язык + лингвистическая специальность», которая, несомненно, со временем станет определяющей как в мире, так и в России. Авторы уверены, что институты Конфуция при обоюдной заинтересованности российской и китайской сторон сотрудничества будут продолжать вносить позитивный вклад в преподавание китайского языка в России.

孔子学院在俄罗斯中文教育中的作用 – 以新西伯利亚国立大学孔子学院为例

毕新惠、阿扎莲科·尤

提要: 随着中俄两国各领域合作的增加, “中文热”在俄罗斯持续升温, 为满足这一需求孔子学院的作用日益凸显。孔子学院(国际中文教育机构)是中外合作建立的非营利性教育机构, 俄罗斯目前有22所孔子学院/孔子课堂。每所孔院各具特色, 在帮助俄罗斯人民学习中文、了解中国文化, 促进中俄人文交流等方面砥砺前行。中文教育是孔院工作的重中之重。

本文以新西伯利亚国立大学孔子学院为例, 从三大层面全面介绍了孔院围绕中文教育所开展的各项工作: 1. 助力新西伯利亚国立大学的中文教育; 2.

满足当地居民的中文学习需求; 3.

扩大区域合作, 培训本土中文师资。在中国新疆大学的支持下, 新西伯利亚国立大学孔子学院联合俄罗斯多所高等和中等教育机构拓展中文教育的国际合作, 其工作成效很好地证明了孔子学院在俄罗斯中文教育中的积极作用。疫情下, 俄罗斯所有孔子学院“停课不停学”, 积极探索“互联网+汉语”的发展之路。我们相信, 在中俄双方的通力合作下, 孔子学院将持续为俄罗斯的中文教育作出应有的贡献。

关键词: 孔子学院, 新西伯利亚国立大学 合作共建, 俄罗斯中文教育

随着中俄两国各领域合作的增加, “中文热”在俄罗斯持续升温, 为满足这一需求孔子学院的作用日益凸显。孔子学院(国际中文教育机构)是中外合作建立的非营利性教育机构, 俄罗斯目前有22所孔子学院/孔子课堂。每所孔院各具特色, 在帮助俄罗斯人民学习中文、了解中国文化, 促进中俄人文交流等方面砥砺前行。中文教育是孔院工作的重中之重。新西伯利亚国立大学孔子学院的中文教育内容丰富、形式多样, 不仅助力新西伯利亚国立大学的中文人才培养, 对于本地区的其他教育机构而言, 同样不可或缺。

新西伯利亚国立大学孔子学院设立在新西伯利亚国立大学, 中国合作大学是新疆大学。其前身为新西伯利亚国立大学孔子课堂(2008年3月签约, 2011年被评为先进孔子课堂), 2018年7月升级为孔子学院。因孔子学院转隶需要, 2020年12月31日中国新疆大学和俄罗斯新西伯利亚国立大学签署了关于合作建设孔子学院的协议, 并获得了中国国际中文教育基金会关于使用孔子学院品牌的授权。

本文以新西伯利亚国立大学孔子学院(以下简称: 孔院)为例, 从以下三个方面介绍孔院围绕中文教育所开展的各项工作:

1. 助力新西伯利亚国立大学的中文教育

新西伯利亚国立大学的中文教育始于1970年, 是新西伯利亚高校中最早开始教授中文的一所大学。中文教育自成体系, 尤其是“东方学、非洲学”专业, 与俄罗斯其他大学相比,

对中文人才的培养有着更高的要求。孔院与人文学院相关系室保持长期紧密合作，承担部分中文必修课的教学任务，协助培养中文人才。新疆大学在孔院的中方师资派遣工作中发挥着重要的支撑作用。新疆大学每年会根据孔院的师资需求选拔有一定海外教学工作经验且优秀的汉语教师和志愿者派赴孔院工作。孔院为大学师生开设汉语培训班和文化课程。孔院有孔子学院总部赠送的较为丰富的汉语教材和图书，可供学生借阅。

此外，孔院教师还免费培训学生参加各类汉语比赛。学生成绩斐然，最为突出的是“汉语桥”比赛：2019年孔院一名选手在全俄大学生比赛中获得第五名。2020年孔院3名选手在大学生区级比赛中，囊括了第一、第二和第三名的好成绩。其中1人荣获全俄大学生比赛第1名，在第十九届“汉语桥”世界大学生中文比赛全球总决赛中，喜获“优秀网络人气奖”。

孔院每年邀请中俄专家学者来大学讲座。2019年有三位中国知名学者为大学师生做了精彩报告。

特别值得一提的是，中文教育离不开文化活动的相辅相成。孔院举办的各类文化活动，如：节日文艺晚会、各类中国文化体验课、展览活动等。这在很大程度上延伸了课堂教学内容，提升了学生的专业能力，更有助于学生乃至当地居民近距离地感受中国文化，形成对中国文化尊重和宽容的态度，进而加深对中国思维的理解。

2. 满足当地居民的中文学习需求

孔院位于新西伯利亚市科学城，为满足当地中文学习者的需求，孔院以补充教育的形式开设了各类中文兴趣班。孔院与当地中学积极开展合作，其中，与112中学的合作最为密切，该校汉语兴趣班学员为1-

4年级的所有学生，由孔院的中方教师授课。与其他中学的合作则依据各校需求，安排孔院中俄方教师协助开展汉语教学或文化活动。

3. 扩大区域合作，培训本土中文师资

3.1 加强孔院与俄罗斯高校的国际合作

与孔院保持密切合作的俄罗斯高校有4所，分别是：俄联邦总统国家行政学院分院——西伯利亚管理学院、新西伯利亚市新西伯利亚国立经管大学、阿尔泰国立大学（阿尔泰边疆区巴尔瑙尔市）和戈尔诺-

阿尔泰斯克国立大学（阿尔泰共和国）。按照与各校签订的合作协议孔院每年派遣志愿者教师前往任教，以满足各校汉语必修课和汉语中心兴趣班的师资需求。

孔院跨区域举办了各类文化活动，组织了各类汉语比赛，培训选手参加了相关汉语赛事，以赛促教，以赛促学。推荐了表现积极、成绩突出的学员参加“孔子学院夏令营”赴华项目和申请各类赴华奖学金项目，同时推荐了本土中文教师参加各种赴华交流实习项目。

主要竞赛有：中国诗歌朗诵比赛、中国书法大赛、“大学生中国影视配音大赛”、奥林匹克汉语竞赛（受新西伯利亚州教育厅委托）、优秀论文评选大赛（与新西伯利亚国立大学人文学院东方学系联合举办“大学生国际学术研讨会——

汉语分场”，同时评选出优秀论文）。大型文化活动有：中国春节（元宵节）联欢会、全球孔子学院日等。

2019年孔院全年举办70余场精彩纷呈的文化活动。2020年因疫情限制，孔院举办了30余场线上线下活动。如：“武汉加油、中国加油”携手抗疫活动、线上中文日、孔院日、国庆中秋双节庆祝活动等。

2019年孔院学员共计1900余人，2020年受疫情影响，3月下旬开始孔院中文教学工作全部转为线上进行，中俄教师们积极应对这一变化，探索网络教学新途径、新方法，顺利完成了春季和秋季学期的中文教学工作。虽然因疫情、师资不足等各种原因导致孔院兴趣班人数锐减，但学员人数依然有1400余人。

2019孔院中方教师18人（其中，志愿者14人）。2020年由于暑期大部分中方教师和志愿者离任回国，秋季学期新的中方教师无法赴任，新疆大学出资安排了10名汉语国际教育专业的优秀本科生和研究生为孔院在俄的4所合作大学远程授课，她们按俄方大学要求完成了中文教学工作，确保了中方教师教学的连续性。

在奖学金工作方面，经孔院推荐，2019年获得孔子学院奖学金者共计19人（一学期5人；一学年10人；硕士4人），获得“新汉学计划”奖学金资助赴华攻读博士1人。2020年获得各类奖学金者共计19人，春季2人（国际中文教师奖学金，一学期），秋季17人，其中：5人获得中国政府奖学金资助赴华攻读硕士；8人国际中文教师奖学金（一学期1人；一学年6人，硕士1人），4人新疆政府奖学金（一学年1人；本科3人）。

3.2 培训本土中文师资，搭建学术研究平台

新西国立大学的知名度及其培训质量吸引了许多其他大学的本土中文老师选择这里接受中文培训。孔院举办的短期中文教师培训班和研讨会常常邀请中国和俄罗斯汉学中心的专家学者授课/讲座，西伯利亚和乌拉尔地区的老师们总是积极参加。孔院每学期定期组织教师集体备课、探讨教材教法，互相取长补短，增长教学技能。

孔院的国际学术暨实践研讨会已连续举办了六届，每届都设有汉俄语教学分会场，邀请来自俄罗斯各高校及研究机构的汉学家、汉俄语教师和来自中国高校的汉俄语专家学者参会交流。2019年参会嘉宾50余人，来自16所高校和研究机构。2020年秋孔院举办了线上线下相结合的学术会议，与会嘉宾70余人，来自28所高校和研究机构。

结语

孔院的重要作用在于：

1. 促进了高校高质量中文人才培养，为巩固中文在高校的学科地位做出了贡献。

2.

有助于加强中学的中文教学，增加了本土教师的中文培训机会。在中学的普通教育教学规划中汉语获得了第二外语的地位，2019年汉语被列入俄罗斯的高考科目。

3.

搭建了俄罗斯学生和教师参与赴华学习项目的平台，使他们有机会在中国提升语言水平，与中国学者建立科学联系。

4.

积极促进中俄文化和人文合作，通过举办和参与区域性活动提高居民的整体文化水平。孔院努力发挥桥梁作用，增进中俄两国人民的友谊。

当然，孔院的中文教育工作也存在着一些遗憾，如将要签署的汉考中心协议因疫情而推后、缺少汉语商务培训班等。尽管如此，我们认为，新西伯利亚国立大学孔子学院的工作成效还是很好地证明了孔子学院在俄罗斯中文教育中的积极作用。

疫情下，俄罗斯所有孔子学院“停课不停学”，积极探索“互联网+汉语”的发展之路。今后，在中国国际中文教育基金会和中方大学的支持下，“汉语+非语言专业”的人才培养模式将成为主导方向，在这一进程中孔子学院责无旁贷、任重道远。我们相信，在中俄双方的通力合作下，孔子学院将持续为俄罗斯的中文教育作出应有的贡献。

Список литературы

Андрюхина Л. М., Аксенова Л. П., Лыжин А. И., Чэн Мо. Опыт и перспективы интеграции академической науки и образования в деятельности школы Конфуция на Урале // Отеч. и заруб. педагогика. 2019. Т. 2, № 2 (64). С. 64–82.

Бай По. Э чжуаньця: элосы и ши шицзешан сюэси ханьюй жэньшу цзуйдодэ гоця [白波. 俄专家：俄罗斯已是世界上学习汉语人数最多的国家 // 北京日报]. Российский эксперт: Россия уже стала страной с наибольшим числом изучающих китайский язык в

мире // Бэйцзин жибао. 20 сент. 2019. На портале SINA.com. URL: <https://news.sina.com.cn/o/2019-09-20/doc-iicezueu7140299.shtml> (дата обращения 15.01.2021).

Ван Шо. Институт Конфуция и обучение китайскому языку за рубежом в контексте публичной дипломатии КНР // *Международ. отношения*. 2018. № 2. С. 90–97.

Гурулева Т. Л. «Мягкая сила» китайского образования в России // *Азия и Африка сегодня*. 2020. № 1. С. 4–5.

References

Andryukhina L. M., Aksenova L. P., Lyzhin A. I., Chen Mo. Opyt i perspektivy integratsii akademicheskoi nauki i obrazovaniya v deyatelnosti shkoly Konfutsiya na Urale [Experience and perspectives for integration of academic science and education in activity of Confucius School at Ural]. *Otechestvennaya i zarubejnaya pedagogika [Native and foreign pedagogy]*, 2019, vol. 2, no. 2, p. 64–82. (in Russ.)

Bai Po. E zhuanjia: Eluosi yi shi shijieshang xuexi hanyu renshu zuiduode guojia [白波. 俄专家：俄罗斯已是世界上学习汉语人数最多的国家 // 北京日报]. Russian expert: Russia is a country with the largest population studying Chinese, Beijing ribao, 2019, Sept., 20th. On the portal SINA.com (in Chin.) URL: <https://news.sina.com.cn/o/2019-09-20/doc-iicezueu7140299.shtml> (retrieved on 15.01.2021)

Guruleva T. L. “Myagkaya sila” kitaiskogo obrazovaniya v Rossii [“Soft power” of Chinese education in Russia]. *Aziya i Afrika segodnya [Asia & Africa today]*, 2020, no. 1, p. 4–5. (in Russ.)

Wang Shuo. Institut Konfutsiya i obuchenie kitaiskomu yazyku za rubezhom v kontekste publichnoi diplomatii KNR [Confucius Institute and Chinese teaching abroad as a PRC public diplomacy]. *Mejdunarodnye otnosheniya [International Relations]*, 2018, no. 2, p. 90–97. (in Russ.)

*Материал поступил в редколлегию
Received
15.12.2020*

Сведения об авторах

Би Синьхуэй, доцент Синьцзянского университета, старший преподаватель Гуманитарного института Новосибирского государственного университета «Институт Конфуция», руководитель проекта «Институт Конфуция НГУ» с китайской стороны (Новосибирск, Россия)

bixinhui 27@163.com

Азаренко Юлия Анатольевна, старший преподаватель кафедры востоковедения, директор научно-образовательного и культурного центра Гуманитарного института Новосибирского государственного университета «Институт Конфуция» (Новосибирск, Россия)

ci@nsu.ru

Information about the Authors

Bi Xinhui, Assistant Professor of Xinjiang University, Chinese director of “Confucius Institute at NSU” project (Novosibirsk, Russian Federation; Urumchi, People’s Republic of China)

bixinhui 27@163.com

Iuliia A. Azarenko, senior teacher of the Chair of Oriental Studies, director of Research, Educational and Cultural Center “Confucius Institute” at the Institute for Humanities, Novosibirsk State University (Novosibirsk, Russian Federation)

ci@nsu.ru